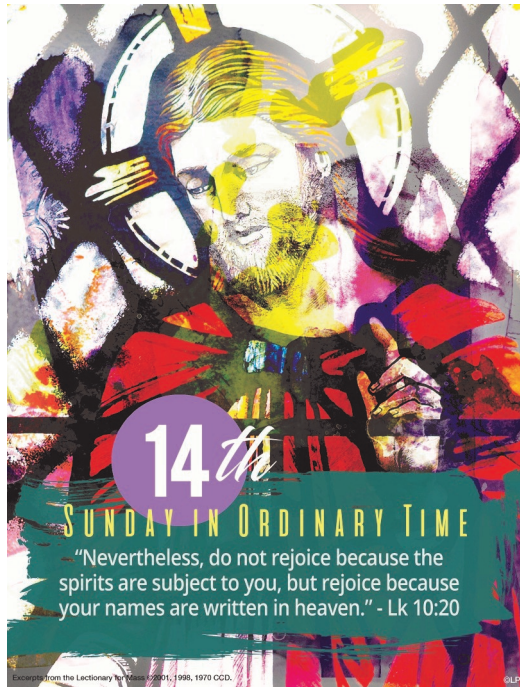


CATHOLIC COMMUNITY OF  
*St Adalbert*  
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Fourteenth Sunday in Ordinary Time

July 7, 2019



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn  
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ  
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

**Parish Office**

Văn Phòng Giáo Xứ  
265 Charles Ave  
St Paul, MN 55103

Email: [stadalbert@comcast.net](mailto:stadalbert@comcast.net)  
Website: [www.StAdalbertChurch.org](http://www.StAdalbertChurch.org)

**Office Phone:** 651-228-9002  
**Kitchen Phone:** 651-228-9007  
**Fax:** 651-225-0902

Fr Minh Vu ..... Pastor  
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

**Mass Schedule**

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri ..... 8:30 am  
Lenten Friday ..... 6:30 pm  
Saturday ..... 4:30 pm English  
Sunday ..... 8:30 am English  
..... 10:00 am Vietnamese

**Chương Trình Thánh Lễ**

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,  
Thứ Năm, Thứ Sáu ..... 8:30 am  
Thứ Sáu Mùa Chay ..... 6:30 pm  
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

**Vietnamese Pastoral Council**

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518  
Nguyễn Phan Đồi .... 651-307-9397

**Finance Committee**

John Bulger ..... 763-458-4147

**Religious Education Coordinator**

Trần Quốc Hùng ..... 651-336-0957  
Triệu Nhật Khương ..... 651-228-1959

**Baptism / Rửa Tội class required**  
Call parish office

**Reconciliation / Xung Tội**

Saturday ..... 4:10 pm  
& các ngày thường sau Thánh lễ hay  
gọi trước trong giờ làm việc

**Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng**

..... contact pastor one year prior to date  
..... liên lạc cha xứ trước một năm

**St. Adalbert Rosary Society**

Jane Rosner ..... 651-644-4045

**Vietnamese Catholic Women Society**

Đàn Maria ..... 763-795-8090

**Victim Assistance Hotline**

Janell Rasmussen ..... 651-291-4475

**THE 14<sup>th</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME PRAYER**  
 Almighty God, you feed us with signs of new life each and every day. Give us eyes to see you present in our midst. Give us arms to carry you into our world. Give us mouths that drink fully of the milk of your comfort, so that we might make your kingdom visible now. Amen.

**LỜI CẦU CHÚA NHẬT 14 QUANH NĂM**

Lạy Thiên Chúa toàn năng, Ngài nuôi dưỡng con bằng những dấu chỉ mỗi ngày của ngày sống mới. Xin ban cho con đôi mắt để nhìn thấy Ngài hiện diện giữa chúng con. Xin ban cho con đôi tay để mang Ngài vào thế giới chúng con. Xin ban cho con môi miệng để con uống tràn dòng sữa an ủi Ngài, để chúng con có thể làm vương quốc Ngài hiển lộ từ bây giờ. Amen.

**HỘI CHỢ GIÁO XỨ** (Parish Festival) sẽ được tổ chức vào ngày 26, 27, và 28 tháng 7 tới đây. Chúng tôi xin sự ủng hộ của quý vị bằng những tặng vật để làm các giải thưởng cho các lô trúng như stuff animal còn mới, các chai nước ngọt 2 lít đủ loại... Hội chợ là dịp để chúng ta cùng nhau gây quỹ cho giáo xứ. Xin kính mời ÔBACE chúng ta cùng nhau giúp Giáo xứ mình. Ban tổ chức xin chân thành cảm ơn.

**CATHOLIC SERVICES APPEAL.** Chương trình Quyên Góp cho Tổng Giáo Phận. Giáo xứ chúng ta còn rất nhiều người chưa đóng góp cho Chương trình Quyên Góp Hàng Năm của Tổng Giáo Phận. Chúng tôi tha thiết kêu gọi các gia đình trong Giáo xứ hãy đóng góp phần của gia đình mình cho TGP. Xin chân thành cảm ơn ÔBACE. Cha xứ.

**DZUI CUỜ!!!**

**Thích Chim Bò Câu Non!**

Hai cậu bé nói chuyện với nhau: "Chuyến thăm sở thú hôm qua có vui không?"  
 - Thật tuyệt, tớ khoái nhất chú khi đột châu Phi, còn ba tớ thì chọn một con chim bò câu non.  
 - Làm gì có trung bày chim bò câu trong ấy? Chim câu thuộc loài gia cầm quen thuộc cơ mà!  
 - Đúng rồi! Nhưng ba tớ gọi cái cô bán vé ở cửa ra vào bằng cái tên dễ thương đó.  
 - !!!!!

**Large Expense items for this 4-week period:**

- \* Archdiocese SPM - Clergy Benfts \$ 2,712.42
- \* Archdiocese SPM - Assessments \$ 6,467.75
- \* Langer Construction— Bldg Cond Stdy \$ 11,500.00

**LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)**

<b>Saturday, 6</b>	<b>St. Maria Goretti</b>
4:30 pm	Mass
<b>Sunday, 7</b>	<b>14<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time</b>
<b>Saturday, 6</b>	<b>St. Maria Goretti</b>
4:30 pm	Judy Theis Fr. Earl Simonson (2)
<b>Sunday, 7</b>	<b>14<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time</b>
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
<b>Monday, 8</b>	<b>Weekday</b>
8:30 am	Mass
<b>Tuesday, 9</b>	<b>St. Zhao Rong &amp; Companions</b>
8:30 am	Mass
<b>Wednesday, 10</b>	<b>Weekday</b>
8:30 am	Mass
<b>Thursday, 11</b>	<b>St. Benedict</b>
8:30 am	Mass + Joe Koslowski
<b>Friday, 12</b>	<b>Weekday</b>
8:30 am	Mass
<b>Saturday, 13</b>	<b>St. Henry</b>
4:30 pm	Mass
<b>Sunday, 14</b>	<b>15<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time</b>

**SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng)**

**30/06/2019**

Plate Collection (Tiền mặt) .....	\$ 793.00
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thơ).....</u>	<u>\$ 2,419.00</u>
Total Income (Tổng số thu nhập) .....	\$ 3,212.00
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần) .....</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu) .....	- \$ 1,288.00

*We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.*

*Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.*

**READINGS WEEK OF JULY 7, 2019**

Sunday:	Is 66:10-14c/Ps 66:1-3, 4-5, 6-7, 16, 20 [1]/ Gal 6:14-18/Lk 10:1-12, 17-20 or 10:1-9
Monday:	Gn 28:10-22a/Ps 91:1-2, 3-4, 14-15ab [cf. 2b]/ Mt 9:18-26
Tuesday:	Gn 32:23-33/Ps 17:1b, 2-3, 6-7ab, 8b and 15 [15a]/Mt 9:32-38
Wednesday:	Gn 41:55-57; 42:5-7a, 17-24a/Ps 33:2-3, 10-11, 18-19 [22]/Mt 10:1-7
Thursday:	Gn 44:18-21, 23b-29; 45:1-5/Ps 105:16-17, 18-19, 20-21 [5a]/Mt 10:7-15
Friday:	Gn 46:1-7, 28-30/Ps 37:3-4, 18-19, 27-28, 39-40 [39a]/Mt 10:16-23
Saturday:	Gn 49:29-32; 50:15-26a/Ps 105:1-2, 3-4, 6-7 [cf. Ps 69:33]/Mt 10:24-33
Next Sunday:	Dt 30:10-14/Ps 69:14, 17, 30-31, 33-34, 36, 37 [cf. 33]/Col 1:15-20/Lk 10:25-37

Dear Friends in Christ,

The mission of the seventy-two is sign for all the mission in the world. Although this Gospel refers to the universal salvation in which Jesus brought. It is concerned with the manner of life lived by the missionaries while on mission and the character of the success they experienced through.

Besides using the metaphor of harvest to characterize the urgency of the mission, the disciples were also told to refrain from engaging in the kind of prolonged greeting that was commonplaces in the culture of ancient Near East at that time. There was no time for social needs. Peace! Would be a greeting. Peace was a typical Jewish greeting. It had become a synonym for messianic salvation. On the lips of a Christian it announced the presence of the age of eschatological fulfillment. This peace became the condition that determined the future of those to whom who were open to message were blessed, but those who refused the missionaries determined their sorry fate.

We see from the reaction of the seventy-two to their ministries that getting caught up in the power of God working through them is a danger that affects all. The seventy-two return from their journeys rejoicing, saying, "Lord, even the demons are subjected to us because of your name" (10:17). Jesus has to remind them, too that their focus should be on where they are going rather than on their ministry may be evoking in their mind: "Do not rejoice because the spirits are subject to you, but rejoice because your names are written in heaven" (10:20).

Do you see yourself as continuing the work of the seventy-two disciples by bringing God's peace and healing into the world?

Peace!

Fr. Minh Vu

### **Grandparents Apostolate Celebrates the Feast of Saints Joachim and Anne**

Friday, July 26, 8:45 a.m. (Optional: Mass at 8:15 a.m.) Nativity of Our Lord, St. Paul

All grandparents are invited to an event of celebration with prayer, enrichment, encouragement and fellowship highlighted by a presentation by Father Nick Hagen who will present on "Listening to the Holy Spirit with Saints Joachim and Anne". Steiner Hall is wheel chair accessible and refreshments will be served. No registration is required. For more information contact Lilee at [lilee\\_perera@hotmail.com](mailto:lilee_perera@hotmail.com) or 651-414-9367.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,  
Sứ mạng của 72 môn đệ là dấu chỉ cho mọi sứ mạng trong thế giới. Dù bài Phúc Âm liên quan đến ơn cứu độ phổ quát do Chúa Giêsu mang đến. Điều đó liên quan đến tính cách của đời sống do những vị thừa sai, trong khi sứ mạng và nghị lực thành công mà họ đã vượt qua.

Ngoài việc dùng ẩn dụ cho mùa gặt để hình tượng hóa về sự khẩn thiết của sứ mạng, các môn đồ được bảo là phải ngăn ngừa khỏi những vương vất về những chào đón nơi công hội theo văn hóa Cận Đông thời bấy giờ. Không có những nhu cầu xã hội. Lời chào "Bình an" là lời chào riêng biệt của người Do Thái, điều đó đã trở nên đồng nghĩa với ơn cứu độ. Trên môi miệng của các tín hữu loan báo sự hiện diện trọn vẹn của thời đại cánh chung. Sự bình an trở thành điều kiện định đoạt tương lai cho những ai mở lòng ra đón nhận sứ điệp này, những ai từ chối sứ mạng của họ nhất định là một hối tiếc.

Chúng ta thấy trong phản ứng của 72 môn đệ với sứ mạng của họ được đón nhận trong quyền năng Thiên Chúa hoạt động qua họ là mối nguy hiểm ảnh hưởng đến họ. 72 môn đệ trở về lòng hân hoan tung hô, "Lạy Chúa, ngay cả đến quỷ dữ cũng qui phục chúng con vì nhân danh Thầy" (10:17). Đức Kitô nhắc nhở họ đừng quá hướng về việc họ đến những đâu, hơn là sứ mạng của họ đã được chuẩn nhận: "Đừng vui mừng vì các thủ lãnh thần phục chúng con, nhưng hãy vui mừng vì tên chúng con đã được ghi trên trời" (10:20).

Bạn có thấy chính bạn đang tiếp nối công việc của 72 môn đệ bằng việc mang bình an và ơn chữa lành vào thế giới?

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

**GIÁO LÝ TÂN TÔNG.** Chương trình Giáo lý Tân Tông sẽ được mở ra cho các anh chị em nào có ý muốn trở thành người Kitô hữu. Khóa học sẽ bắt đầu từ khoảng đầu tháng 11, 2019 đến lễ Phục Sinh 12/4/2020. Mỗi Chúa Nhật sẽ gặp nhau khoảng một tiếng 15 phút. Anh chị em nào có ý muốn bước theo Chúa Kitô, Đấng Cứu Độ thế giới, xin cho biết để chúng tôi gặp gỡ các bạn. Cha xứ kính báo.